



## La ruse de Bilam

### Une terrible épidémie

*Bilam considérant qu'il ne pouvait maudire Israël, du fait de la protection divine, propose une stratégie qui malheureusement réussira : envoyer des filles de Madian pour séduire les hommes d'Israël. Cette stratégie marche si bien, que même un prince de la tribu de Simon tombe dans le piège. Pin'has intervient en tuant l'homme et la madianite durant leur union interdite. L'épidémie cesse alors.*

Statuette du dieu Baal, la divinité cananéenne.

### במדבר פרק כה

(ז) וַיֵּרָא פִּינְחָס בֶּן אֱלֵעָזָר בֶּן אֶהֱרֹן הַלֵּהֵן וַיִּקָּם מִתּוֹךְ הָעֵדָה וַיִּקַּח רֶמֶחַ בְּיָדוֹ:  
 (ח) וַיָּבֵא אַחֵר אִישׁ יִשְׂרָאֵל אֶל הַקְּבֵה וַיִּדְקַר אֶת שְׁנֵיהֶם אֶת אִישׁ יִשְׂרָאֵל וְאֶת הָאִשָּׁה אֶל  
 קְבֵתָהּ וַתַּעֲצֹר הַמַּגֵּפָה מֵעַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:  
 (ט) וַיְהִיו הַמֵּתִים בַּמַּגֵּפָה אַרְבָּעָה וְעֶשְׂרִים אֱלֹף:

### רש"י

(ח) אל הקבה - אל האהל:

אל קבתה - ... כיון בתוך זכרות של זמרי ונקבות שלה, וראו כלם שלא לחנם הרגם, והרבה נסים נעשו לו כו', כדאיתא התם (סנהדרין פב ב):

### Nombres chapitre 25

7- A cette vue, Phinéas, fils d'Eléazar, fils d'Aaron le pontife, se leva du milieu de la communauté, arma sa main d'une lance,

8- entra, sur les pas de l'Israélite, dans la tente, et les perça tous deux, l'Israélite ainsi que cette femme, qu'il frappa au flanc ; et le fléau cessa de sévir parmi les enfants d'Israël.

9- Ceux qui avaient péri par suite du fléau étaient au nombre de vingt-quatre mille.

### Rachi (1040 – 1105)

Vers l'alcôve: vers la tente.

Vers son bas-ventre: [...] il a visé le sexe de Zimri et celui de la femme de sorte que tous ont pu constater qu'il ne les tuait pas en vain. Et beaucoup de miracles ont été accomplis en cette circonstance, comme expliqué dans le passage de Sanhédrin (page 82 b).